CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Román (San Román de Hornija, Valladolid)
MUNICIPIO: San Román de Hornija
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4543; IHC 51*; CIHM 3, 43
N. INV: Desconocido
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Desaparecida
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[In] n(omine) D(omi)ni. / H[i]c r(equiescit) b[...] siste / Ioannis / monachi / pecca/tori

Texto dado por CIHM 3, 43.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el nombre del Señor. Aquí descansa [...] de Juan, monje pecador.

Traducción dada por CIHM 3, 43.
COMENTARIO:

La sigla b podría entenderse como "bonae [memoriae]", pero no se encuentra aquí ningún sustantivo que le acompañe. "Siste" es un verbo habitual de la epigrafía funeraria, pero no tiene sentido en el contexto actual.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 43.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción desaparecida.

En el corpus de IHC se cataloga con las inscripciones falsas. Añade Hübner que se trasmitió por vía manuscrita en Est. 12, 18 f. 126

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XIII.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Hübner dice que estaba "en el cuerpo de la iglesia, en un poste quadrado, parte de él de piedras de mármol, y parte de otras".
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 4543; IHC 51*; CIHM 3, 43; Urrea Fernández, Jesús (2003) Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Volumen VII. Antiguo partido judicial de Valoria la Buena, Valladolid, p. 96. Gómez Moreno, Manuel (1919) Iglesias mozárabes. Estudio preliminar de I. Bango Torviso, Madrid, reimpresión 1997, p. 192. Hübner, Emil (1871) Inscriptiones Hispaniae Christianae, Berlín, número 51 de las falsas.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES